

**His Eminence
Metropolitan SABA,**
Archbishop of
New York and Metropolitan
of all North America

**His Grace Bishop
ALEXANDER,**
Auxiliary Bishop of the
Diocese of Ottawa, Eastern
Canada and Upstate New
York

V. Rev. Fr. Elias Ferzli,
Pastor

V. Rev. Michel Fawaz
Pastor Emeritus

Parish Council
Charles Choucair (Chair)
Nicolas Badran (Vice Chair)
Jeanette Elias (Treasurer)
Georges Jabbour (Secretary)
Albert Hanna
Elias Chammas
Georges El Khal
Nabeel Samman
Samir El Khoury
Spiro Demian
Georges Ajram
Maya El Hab

Antiochian Women:
Maya El Habr (president)

Choir:
Antoine Faddoul (Director)

Sunday School:
Roula Hasbani (Director)

Teen Soyo:
Christina El Khoury (President)
Ghada Hage + Elias Chahine
(Advisors)

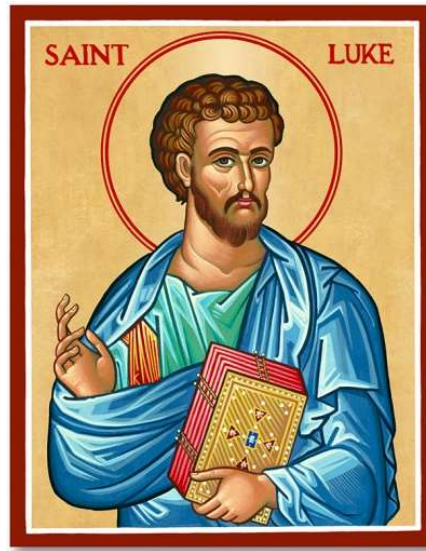
Young Adult Ministry:
Liviana Hanna (Chair)

**Antiochian Orthodox Christian Archdiocese
Of North America
Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York**

**St. Mary's Antiochian Orthodox Church
Église Orthodoxe d'Antioche de la Vierge Marie
كنيسة السيدة العذراء مريم الإنطاكية الأرثوذكسية**

Pastor: Archpriest Elias Ferzli

10841 Rue Grande Allée, Montréal, QC, H3L 2M8
Tél: 514 858 7004, Email : alsayde@alsayde.org, www.alsayde.org



20 October, 2024

17ème dimanche après la Pentecôte.

Saint Artème

الأحد السابع عشر بعد العنصرة
وتذكّار القديس أرثامبوس

Calendrier hebdomadaire

Samedi: 17:30 Vêpres
Dimanche: 9:45 Matines
11:00 Divine Liturgie

الإيوثينا السادس
Ton 8

الحن الثامن
L'Évangile des matines 6

“أنتم هيكل الله الحي” لأنكم تمدّون المسيح في العالم. أنتم حضوره ومظهره في الناس. لذلك بطلت الهياكل القديمة المصنوعة بالأيدي، وصار المؤمنون جميعًا هيكلًا للرب تتأزر أجزاءه، وحجر الزاوية المسيح.

“أكون لهم إلهًا وهم يكونون لي شعبًا”. يتكلّم عن المستقبل. هذا كلام غريب للوهلة الأولى. والحق أن الله ليس إلهًا لنا الا اذا اعترفنا به سيدًا علينا. الله لا يهمني منه انه نور السموات والأرض، يهمني انه نوري أنا، ومنقذي أنا، وربّي أنا. ولذلك اذا اتصلت أنا به وجعلته سيدًا عليّ بطاعتي له، حينئذ يكون حقًا ربّي لأنه أحبّني ولفّ وجهه إليّ.

“تكونون لي شعبًا” اذا عرفتم أنني ربكم، مُلتفت اليكم، عاطف عليكم بالرحمة، مفتقدكم بالحنان والغفران. ليس الأمر أن نُسجّل شعبًا له، أن نحمل هذا الأمر على تذاكر الهوية. الله لا يُسجّل على ورق. نحن لسنا أمته لأنه قيل عنا كذلك، نحن نصبح أمة الله وشعب الله اذا توجّهت قلوبنا اليه.

“لذلك اخرجوا من بينهم واعتزلوا، يقول الرب، ولا تمسّوا نجسًا، فأقبلكم وأكون لكم أبًا، وأنتم تكونون لي بنين وبنات يقول الرب”. اذا كان وجهنا الى الله، هذا يعني أن وجهنا اليه فقط. الله يريدنا كليًا، يريد كل كيانتنا، كل روحنا، كل جسدنا. الله لا يسمح أن نكون لغيره لحظة واحدة. لا يسمح أن نعبد الأصنام. كل وجه نلتسمه من أجل نفسه بالاستقلال عن المسيح هو وجه صنم، وجه عدو. كل ما نشتهي في هذا العالم، العالم كله، إن فصلنا عن الله، عن وجه الحبيب الأوحد فهو عدو. “اعتزلوا، لا تمسّوا نجسًا، فأقبلكم”.

القضية ليست ان نكون نوي مكانة في الطائفة، فالله لا يُحابي الوجوه. ليس عند الله طبقات. الانسان لله او ليس له. واذا كان له فهو ابنه. يقول الرسول في موضع آخر: “لست ادا عبدًا، ولكنك ابن، واذا كنت ابنا فأنت وارث الله”. الرسول يريد ان نعرف أنفسنا أبناء. وهذا يقوده الى قوله الأخير في رسالة اليوم: “تمّموا القداسة بخوف الله”. نعم أنتم أبناء، ولكن هذا لا يجعل لكم فضلا. هذا ليس امتيازًا ولكنه يُلقى عليكم واجبا. أنتم أبناء لا لتسرّوا بذلك، لا لتفتخروا على الناس، لا لتقولوا انكم أفضل من الآخرين، فالله قادر أن يُقيم من الحجارة اولادًا لإبراهيم. اذا كنتم أبناء فالنير موضوع عليكم لكي تتمّموا القداسة.

عندما نُذكر أحدًا من الأبناء بواجب روحيّ، يقول: انا لست قديسًا، لا أريد ان أصبح قديسًا، هذه أمور للقديسين. كأن القداسة شيء لفئة صغيرة من الناس، كأنها وقف على الرهبان، كأنها ليست دعوة لنا أجمعين. تمّموا القداسة، هذه دعوتكم. تمّموا القداسة بخوف الله. أيّ خوف؟ ماذا يعني خوف الله؟ “بدء الحكمة مخافة الله”. من أراد ان يتّصل بالرب، عليه ان يخاف لأنه علينا أن نُتمم البرّ بخوف ورعدة. لعلنا اذا فحصنا ضمائرنا بدقّة، بإخلاص، بصدق، نلاحظ أننا لسنا بالضرورة ممن يخافون الله، اننا لا نعيش حسب إرادة الله ونحلّل لأنفسنا الكثير. هل نؤمن ان هناك سماء وملكوًا وعقابًا أبديًا؟ إن كنا نؤمن بذلك حقًا الى نهاية الإيمان، لا يمكن أن نحيا كما نحيا. تمّموا القداسة بهذا الخوف اولا.

ولكن هناك خوف آخر. “بخوف الله وإيمان ومحبة تقدموا”. بعد الخوف المحبة. والمحبة تطرح الخوف الى الخارج كما يقول الرسول الحبيب. الذي يتقدّم لمعرفة المسيح لا يخاف. ومع ذلك يقول الرسول: تمّموا القداسة، ذروة الكمال، بخوف الله. أيّ خوفٍ بصدده نحن الآن؟ نحن نتكلم عن هذا الخوف الذي يصيب المُحبّ عندما يتممّي أن يبقى مع من يحبه الى الأبد. المحب لا يريد أن يترك الحبيب. خوفاً أن يتركنا المسيح. خوفاً ألا يلتفت لنا. هذا هو الموت الحقيقيّ. هذه هي المصيبة الوحيدة. كل منا يتصوّر أن المصيبة أن يخسر مالا، او صحة، او عزيزا. المشكلة الكبرى، الضربة الوحيدة أن يُهملنا المسيح، وهو مُهمل لنا إن نحن أهملناه. ولذا يقول الرسول: تمّموا القداسة وانتم خائفون. أنتم خائفون أن تكونوا وحدكم، بلا مسيح.

هذه هي أقوال الرسول إلينا لكي نُدرك ان الأمر الجلل أن يكون الله لنا إلهًا وأن نصبح له شعبًا حتى نصل الى القداسة التي من أجلها جاء السيّد الى العالم.

Tropaire

الطروباريات:

Tropaire de la Résurrection – Ton 8

Tu es descendu des cieus, ô Compatissant,
Tu as accepté d'être enseveli trois jours pour
nous libérer des passions ; notre Vie et notre
Résurrection, Seigneur, gloire à toi.

القيامة بالحن الثامن

أُنْحَدَرْتَ مِنَ الْعُلُوِّ يَا مُنْحَنِينَ، وَقَبِلْتَ الدَّفْنَ ذَا الثَّلَاثَةِ
الْأَيَّامِ، لِكَيْ نُعْتَقِنَا مِنَ الْأَلَامِ، فَيَا حَيَاتِنَا وَقِيَامَتَنَا، يَا رَبُّ
الْمَجْدُ لَكَ..

القديس الشهيد أرتامبوس بالحن الرابع

شَهِيدُكَ يَا رَبُّ بِجِهَادِهِ، نَالَ مِنْكَ الْإِكْلِيلَ غَيْرَ الْبَالِي يَا
إِلَهَنَا. لِأَنَّهُ أَحْرَزَ قُوَّتَكَ فَحَطَّمَ الْمُغْتَصِبِينَ، وَسَحَقَ
بِأَسِّ الشَّيَاطِينِ الَّتِي لَا قُوَّةَ لَهَا. فَبِشَفَاعَتِهِ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ
الْإِلَهُ، خَلِّصْ نُفُوسَنَا.

Tropaire de la Nativité de la mère de Dieu - ton 4

Ta nativité, Vierge Mère de Dieu, a
annoncé la joie au monde entier, car de toi
s'est levé le Soleil de justice, le Christ notre
Dieu; Il a détruit la malédiction et donné la
bénédiction, Il a aboli la mort et nous a
donné la vie éternelle.

لميلاد العذراء – بالحن الرابع:

ميلادك يا والدة الإله، بشر بالفرح كل المسكونة،
لأنه منك أشرق شمس العدل المسيح إلهنا، فحلَّ
اللعنة ووهب البركة، وأبطل الموت ومنحنا الحياة
الأبدية.

Kondakion, ton 2

Protectrice assurée des chrétiens, médiatrice
sans défaillance devant le Créateur, ne
dédaigne pas les supplications des pécheurs,
mais dans ta bonté empresse-toi de nous
secourir, nous qui te clamons avec foi: sois
prompte dans ton intercession et empressée
dans ta prière, ô Mère de Dieu, qui protèges
toujours ceux qui t'honorent.

قنداق بالحن الثاني

يَا شَفِيعَةَ الْمَسِيحِيِّينَ غَيْرِ الْخَازِيَةِ، الْوَسِيطَةَ لَدَى
الْخَالِقِ غَيْرِ الْمَرْدُودَةِ، لَا تُعْرِضِي عَنِّ أَصْوَاتِ
طَلِبَاتِنَا نَحْنُ الْخَطَاةَ، بَلْ تَدَارِكِينَا بِالْمَعُونَةِ بِمَا أَنْتِ
صَالِحَةٌ، نَحْنُ الصَّارِحِينَ إِلَيْكَ بِإِيمَانٍ: بِإِدْرِي إِلَيَّ
الْشَفَاعَةَ وَأَسْرِعِي فِي الطَّلِبَةِ، يَا الْوَالِدَةَ الْإِلَهُ، الْمُتَشَفِّعَةَ
دَائِمًا بِمُكْرَمِيكَ.

THE EPISTLE

Make your vows to the Lord our God and perform them.

God is known in Judah; His Name is great in Israel.

The Reading from the Second Epistle of St. Paul to the Corinthians. (6:16-7:1)

Brethren, we are the temple of the living God; as God said, “I will live in them and move among them, and I will be their God, and they shall be My people. Therefore, come out from them, and be separate from them,” says the Lord, “and touch nothing unclean; then I will welcome you, and I will be a father to you, and you shall be My sons and daughters, says the Lord Almighty.” Since we have these promises, beloved, let us cleanse ourselves from every defilement of body and spirit, and make holiness perfect in the fear of God.

THE GOSPEL

The Reading from the Holy Gospel according to St. Luke. (8:26-39)

At that time, Jesus arrived at the country of the Gadarenes, which is opposite Galilee. And as He stepped out on land, there met Him a man from the city who had demons; for a long time he had worn no clothes, and he lived not in a house but among the tombs. When he saw Jesus, he cried out and fell down before him, and said with a loud voice, “What hast Thou to do with me, Jesus, Son of the Most High God? I beseech Thee, do not torment me.” For Jesus had commanded the unclean spirit to come out of the man. [For many a time it had seized him; he was kept under guard, and bound with chains and fetters, but he broke the bonds and was driven by the demon into the desert.] Jesus then asked him, “What is your name?” And he said, “Legion”; for many demons had entered him. And they begged Jesus not to command them to depart into the abyss. Now a large herd of swine was feeding there on the hillside; and they begged Jesus to let them enter these. So, He gave them leave. Then the demons came out of the man and entered the swine, and the herd rushed down the steep bank into the lake and was drowned. When the herdsmen saw what had happened, they fled, and told it in the city and in the country. Then people went out to see what had happened, and they came to Jesus, and found the man from whom the demons had gone, sitting at the feet of Jesus, clothed and in his right mind; and they were afraid. And those who had seen it told them how he who had been possessed with demons was healed. Then all the people of the surrounding country of the Gadarenes asked Jesus to depart from them; for they were seized with great fear; so He got into the boat and returned. The man from whom the demons had gone begged that he might be with Jesus; but Jesus sent him away, saying, “Return to your home, and declare all that God has done for you.” And he went away, proclaiming throughout the whole city all that Jesus had done for him.

الرسالة

صَلُّوا وَأَوْفُوا الرَّبَّ إِلَهَنَا.

الله معروف في أرض يهوذا. إسمه عظيم في إسرائيل.

فصل من رسالة القديس بولس الرسول الثانية إلى أهل كورنثوس.

يا إخوة، أنتم هيكُل الله الحي، كما قال الله، "إني سأسكن فيهم، وأسير فيما بينهم، وأكون لهم إلهاً وهم يكونون لي شعباً. فلذلك اخرجوا من بينهم واعتزلوا"، يقول الرب "ولا تمسوا نجساً. فأقبلكم وأكون لكم أباً وتكونوا أنتم لي بنين وبنات، يقول الرب القدير. " وإذ لنا هذه المواعيد، أيها الأحباء، فلنظهر أنفسنا من كل أدناس الجسد والروح، ونكمل القداسة بمخافة الله

الإنجيل

فصل شريف من بشارة القديس لوقا الإنجيلي البشير والتلميذ الطاهر.

في ذلك الزمان، أتى يسوع إلى كورة الجرجسيين، فاستقبله رجل من المدينة به شياطين منذ زمان طويل، ولم يكن يلبس ثوباً ولا يأوي إلى بيت، بل إلى القبور. فلما رأى يسوع، صاح وخر له، وقال بصوت عظيم: "ما لي ولك يا يسوع ابن الله العلي؟ أطلب إليك ألا تُعذّبني." فإنه أمر الروح النجس أن يخرج من الإنسان، لأنه كان قد اختطفه منذ زمان طويل، وكان يربط بسلاسل، ويحبس قيود، فيقطع الربط ويساق من الشيطان إلى البراري. فسأله يسوع قائلاً: "ما اسمك؟" فقال له: "أجيون"، لأن شياطين كثيرين كانوا قد دخلوا فيه. وطلبوا إليه أن لا يأمرهم بالذهاب إلى الهاوية. وكان هناك قطيع خنازير كثيرة ترعى في الجبل. فطلبوا إليه أن يأذن لهم بالدخول فيها، فأذن لهم. فخرج الشياطين من الإنسان، ودخلوا في الخنازير. فوثب القطيع عن الجرف إلى البحيرة فأختنق. فلما رأى الرعاة ما حدث، هربوا وأخبروا في المدينة وفي الحقول. فخرجوا ليروا ما حدث وأثوا إلى يسوع، فوجدوا الإنسان الذي خرجت منه الشياطين جالسا عند قدمي يسوع لا بساً صحيح العقل، فخافوا. وأخبرهم الناظرون أيضاً كيف أبرئ المجنون. فسأله جميع جمهور كورة الجرجسيين أن ينصرف عنهم لأنه اعتراهم خوف عظيم. فدخل السفينة ورجع. فسأله الرجل الذي خرجت منه الشياطين أن يكون معه. فصرفه يسوع قائلاً: "إرجع إلى بيتك وحدث بما صنع الله إليك." فذهب وهو ينادي في المدينة كلها بما صنع إليه يسوع.

L'ÉPITRE

Priez et rendez grâce au Seigneur notre Dieu. ,
Dieu est connu en Israël son Nom est grand.

Lecture de la deuxième épître du saint apôtre Paul aux Corinthiens

Frères, Quel rapport y a-t-il entre le temple de Dieu et les idoles? Car nous sommes le temple du Dieu vivant, comme Dieu l'a dit: "J'habiterai et je marcherai au milieu d'eux; je serai leur Dieu, et ils seront mon peuple." C'est pourquoi, "Sortez du milieu d'eux, Et séparez-vous", dit le Seigneur "Ne touchez pas à ce qui est impur, Et je vous accueillerai. Je serai pour vous un père, Et vous serez pour moi des fils et des filles, Dit le Seigneur tout puissant." Ayant donc de telles promesses, bien-aimés, purifions-nous de toute souillure de la chair et de l'esprit, en achevant notre sanctification dans la crainte de Dieu.

L'ÉVANGILE

Lecture de l'Évangile selon Saint Luc (Lc VIII, 26-39)

En ce temps-là, Jésus et les disciples abordèrent dans le pays des Geraséniens, qui est en face de la Galilée. Lorsque Jésus fut descendu à terre, il vint au-devant de lui un homme de la ville, qui était possédé de plusieurs démons. Depuis longtemps il ne portait point de vêtement, et avait sa demeure non dans une maison, mais dans les sépulcres. Ayant vu Jésus, il poussa un cri, se jeta à ses pieds, et dit d'une voix forte: «Qu'y va-t-il entre moi et toi, Jésus, Fils du Dieu Très Haut? Je t'en supplie, ne me tourmente pas.» Car Jésus commandait à l'esprit impur de sortir de cet homme, dont il s'était emparé depuis longtemps; on le gardait lié de chaînes et les fers aux pieds, mais il rompait les liens, et il était entraîné par le démon dans les déserts. Jésus lui demanda: «Quel est ton nom?» «Légion», répondit-il. Car plusieurs démons étaient entrés en lui. Et ils priaient instamment Jésus de ne pas leur ordonner d'aller dans l'abîme. Il y avait là, dans la montagne, un grand troupeau de pourceaux qui paissaient. Et les démons supplièrent Jésus de leur permettre d'entrer dans ces pourceaux. Il le leur permit. Les démons sortirent de cet homme, entrèrent dans les pourceaux, et le troupeau se précipita des pentes escarpées dans le lac, et se noya. Ceux qui les faisaient paître, voyant ce qui était arrivé, s'enfuirent, et répandirent la nouvelle dans la ville et dans les campagnes. Les gens allèrent voir ce qui était arrivé. Ils vinrent auprès de Jésus, et ils trouvèrent l'homme de qui étaient sortis les démons, assis à ses pieds, vêtu, et dans son bon sens; et ils furent saisis de frayeur. Ceux qui avaient vu ce qui s'était passé leur racontèrent comment le démoniaque avait été guéri. Tous les habitants du pays des Geraséniens prièrent Jésus de s'éloigner d'eux, car ils étaient saisis d'une grande crainte. Jésus monta dans la barque, et s'en retourna. L'homme de qui étaient sortis les démons lui demandait la permission de rester avec lui. Mais Jésus le renvoya, en disant: «Retourne dans ta maison, et raconte tout ce que Dieu t'a fait.» Il s'en alla, et publia par toute la ville tout ce que Jésus avait fait pour lui.

THE SYNAXARION

On October 20 in the Holy Orthodox Church, we commemorate the holy Great-Martyr Artemius at Antioch.

Verses

Artemius, who in all things in life shone brightly, was beheaded, departing for the highest glory.

On the twentieth, the neck of swift-witted Artemius was cut.

This glorious saint was Egyptian by birth and the chief commander under Emperor Constantine the Great. Artemius was present with the emperor when the victorious Cross appeared to him. At that moment, Artemius believed in the Lord Christ and was baptized. He was appointed as imperial prefect in Egypt and remained in this position under Emperor Julian the Apostate. He summoned Artemius to Antioch where the apostate emperor subjected two Christian priests, Eugenius and Macarius, to torture. Seeing this, Artemius became greatly enraged and told Julian, "Your death is near." Julian then stripped Artemius of his military rank and ordered him to be flogged and torn asunder. Artemius was thrown into prison, where the Lord Jesus Christ appeared and healed him. Artemius was beheaded in the year 362. Emperor Julian went out against the Persians and perished dishonorably, as Artemius had foretold.

On this day, we also commemorate the Venerable Gerasimos the New Ascetic of Kephallenia; and Venerable Matrona of Chios. By the intercessions of Thy saints, O Christ God, have mercy upon us.

Amen.

His Eminence
The Most Reverend
Metropolitan SABA



Archbishop of New York and
Metropolitan of
All North America

**ANTIOCHIAN ORTHODOX CHRISTIAN ARCHDIOCESE
OF NORTH AMERICA**

Prot. no.: 527/2024

October 15, 2024

“The fruit of the Spirit is love, joy, peace, forbearance, kindness, goodness, faithfulness, gentleness and self-control.” (Galatians 5:22-23)

Dear Reverend Clergy, Esteemed Members of our Parish Councils, and all the faithful parishioners of our God-protected Antiochian Archdiocese,

May the divine grace and peace of Christ Jesus our Lord come upon you and our entire world!

Our main office at the archdiocese has been receiving a considerable number of inquiries from clergy, parish council members, as well as other various organizations who have the desire to help the Antiochian Archdioceses in Lebanon.

The inquiries are related to the news and Social Media posts about events taking place in several archdioceses in the Antiochian Motherland.

In response to the aforementioned inquiry, all interested donors that want to help this humanitarian need may mail their donations to the Archdiocese noting on the memo section of their checks “Relief Fund - LB”. All donations will go directly to those in need.

During these challenging times as well as all times, love is practiced and demonstrated by prayers and supplications on behalf of all that are in pain, distress and loss of comfort.

Please pray for peace in the entire world and upon all of God’s creation so that the Lord Jesus Christ may wipe every tear of all the afflicted.

Your Father in Christ,

+SABA
Archbishop of New York and Metropolitan of all North America

“The disciples were first called Christians in Antioch” (Acts 11: 26)

358 Mountain Road, P.O. Box 5238, Englewood, NJ 07631-5238
(201) 871-1355 T Archdiocese@antiochian.org (201) 871-7954 F

أمّ الشّرور، الجزء الأول

(الكبرياء والعُجب)

المتروبوليت سابا (اسبر)

يعتقد بعضهم أنّ الكبرياء تكمن في التعالي على الآخرين، وفي الغرور وتعظيم الذات فقط. في الحقيقة، هذا هو الوجه الظاهر من الكبرياء، التي يعتبرها الأدب المسيحيّ الروحي أمّ جميع الشّرور والردائل.

يكمن خطر الكبرياء الأساسيّ في أنّها تحجب رؤية الواقع عن صاحبها، فلا يعود يرى إلا ذاته، التي يعميه تضخمها وتعظيمها والثقة المفرطة فيها. هذا يدفعه إلى أن يحلّل كلّ شيء لنفسه، ويبرّر كلّ تصرف شخصيّ له، ويعتبر نفسه كاملاً، لا يحتاج إلى غيره. في المقابل، لا يرى إلا العيوب في الآخرين، والنقائص في سيرتهم. يعارضهم لمجرد بروزهم، أو انتشار آرائهم.

المتكبر رقانة مهترئة من الداخل، ولو بدت جميلة من الخارج.

تقتل الغيرة المتكبر، لأنّه لا يريد أن يرى شخصاً يمتلك ميزة أفضل منه. وقد تصل الغيرة به إلى إلحاق الأذى بمن يثير غيرته هذه، وربما تؤدي به إلى القتل. كثيرة هي الأسباب التي تدعو الإنسان إلى الاستغابة والافتراء وتشويه السمعة، لكن ما ليس في بال الكثيرين، أنّ الكبرياء الخفية هي التي تحرك جميع هذه الردائل.

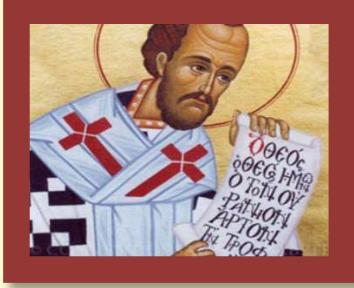
تولّد الكبرياء، بحسب تعليم القديس يوحنا السلمي، الغضب والتعير والفظاظة والغيظ والصياح والتجديف والمراءاة والمقت والحسد واتباع المشيئة الذاتية والمقاومة والتمرد.

أمّا القديس صفروني زاخاروف (+١٩٩٣)، معاصرنا، فيستفيض في تعداد ما يجتمع في الكبرياء، بكلمات أقرب إلى لغة علم النفس، فيقول: "الكبرياء هي أصل الخطيئة. وكلّ المظاهر التي يمكن أن يظهر الشرّ من خلالها، إنّما تكون مجتمعة فيها: الادّعاء، المجد الباطل، حبّ التسلّط، اللامبالاة،

القسوة، عدم الاكتراث بآلام القريب، ميل الذهن إلى الحلم، تأجج الخيال، التعبير الشيطاني للعين، الطابع الشيطاني لكل مظهر، القلق، واليأس، والكره، والحقد، والحسد، وعقدة النقص، التي هي، بالنسبة إلى كثيرين، المدخل إلى الشبق الجسدي، الاضطراب الداخلي المعذب، العناد، الخوف من الموت، أو على العكس، التوق إلى وضع حدٍّ للحياة بالانتحار، وأخيراً، اختلال العقل الكامل، وهذا أمرٌ غير نادر... هذه هي علامات الروحانية الشيطانية. لكن، مادامت لا تظهر بوضوح، فإنها، بالنسبة إلى كثير من الناس، تمرّ خلسة، ومن دون أن يفتنوا إليها، فينقضّ العدو، ويهلكهمكم".

يعيد آباء الكنيسة سبب سقوط الإنسان الأوّل، من الفردوس، إلى الكبرياء. فكبرياء آدم وحوّاء جعلتهما يحاولان الوصول إلى الألوهة، أيّ البلوغ بصورة الله التي خُلِقا عليها، إلى المثال، من دون الله، لا بل بمساعدة الشيطان. وهذه هي خطيئة الإنسان الأساسية حتى اليوم. لا يريد الله إلى جانبه، لأنّ حضور الله يتطلّب منه أن يكون، أو بالأحرى أن يصير، متواضعاً. وهذا ما يرفضه من صميمه، لأنّه لا يرى وجوده إلا في تأكيد ذاته.

في الواقع، ثمة ميل قويّ في الإنسان نحو الرضى عن ذاته، والثقة بها، إلى درجة مفرطة. هذا ما نسّميه في أدبنا الروحي داء العُجب، الذي هو جذر الكبرياء. ويسمّيه القديس بوحنا السلمي "السابق للكبرياء". لا نقصد بالعُجب مجرّد الإعجاب بالذات وعبادتها، بل أيضاً، طلب المديح من الآخرين، والظهور بمظهر حسن، قد يناقض الواقع، أمامهم، وإظهار الفضائل والمواهب والقدرات، أمامهم. هذا كلّهُ، ليس بهدف خدمتهم، وإنّما بهدف الحصول على تقديرهم ومدحهم، وإعلاء مقامنا في عيونهم.



Teen Soyo

A tous les Teens

Les réunions de Teen Soyo ont déjà commencé pour les personnes de 14 à 19 ans. Si vous souhaitez vous inscrire ou si vous avez des questions sur l'inscription ou le déroulement des réunions cette année, appelez Elias Chahine au numéro suivant :

(514)-6635125 ou Ghada Hajj au numéro: 514 975 1303

Les rencontres auront lieu à l'église chaque vendredi à 19 h.

الخدم الليتورجية الاضافية المقبلة

- | | |
|---|---|
| قداس مسائي لعيد القديس يعقوب أخي الرب. | - الثلاثاء في 22 تشرين الأول الساعة السابعة مساءً: |
| قداس مسائي لعيد رؤساء الملائكة ميخائيل وجبرائيل ورفائيل | -الخميس في 7 تشرين الثاني الساعة السابعة مساءً: |
| قداس مسائي لبدء صوم الميلاد. | - الخميس في 14 تشرين الثاني الساعة السابعة مساءً: |
| قداس مسائي لعيد عيد دخول السيدة العذراء إلى الهيكل. | - الأربعاء في 20 تشرين الثاني الساعة السابعة مساءً: |
| قداس مسائي لعيد القديس إغناطيوس الأنطاكي | - الخميس في 19 كانون الأول الساعة السادسة مساءً: |

حلقات درس إنجيلي كل يوم أربعا

نعلم جميع الأبناء أنه ابتداءً من 2 تشرين الأول ولغاية 11 كانون الأول، سوف تقام حلقات دروس إنجيلية في كل يوم أربعا في تمام الساعة السادسة والنصف مساءً. وسوف تكون الدراسة حول إنجيل لوقا.

يُرجى ممن يريد الإلتزام بهذه الحلقات تسجيل اسمه بواسطة الإتصال بمكتب الكنيسة
514-858-7004 .

البرنامج

الأربعا 23 تشرين أول: إسرائيل الجديد (الإصحاح 7، 8 و 9)

الأربعا 30 تشرين الأول: حلول ومن الملكوت ... (الإصحاح 10، 11، 12)

الأربعا 6 تشرين الثاني: زمن العهد الجديد (الإصحاح 14، 13، 15، 16)

الأربعا 13 تشرين الثاني: قبول ورفض الملكوت (الإصحاح 17، 18، 19)

الأربعا 27 تشرين الثاني: الإرشادات العملية لدخول الملكوت (الإصحاح 19، 20)

الأربعا 4 كانون الأول: الترقب الإسخاتولوجي للمجيئ الثاني (الإصحاح 21، 22)

الأربعا 11 كانون الأول: القيامة والصعود (الإصحاح 23، 24)

Special Olympic awareness day: October 20

Une deuxième collecte aura lieu le 20 Octobre par nos jeunes (Teen Soyo). Le profit sera consacré aux participants au `` Special Olympic`` , qui aura lieu l'été prochain dans le village d'Antioche.

اليوم الأحد في 20 الشهر الحالي، سوف يجمع ال Teen Soyo صينية إضافية لدعم الأولمبياد الخاص بذوي الإحتياجات الخاصة الذي سيقام الصيف المقبل في القرية الأنطاكية. نرجو أن يلقى هذا النشاط الدعم الكافي واللائق من قبل الجميع، راجين الرب الإله أن يبارك عطاءات الجميع ويزيدنا من خيراته الأرضية والسماوية.



DIOCESE OF OTTAWA
2024 FALL
RETREAT



THEME

But you, O Lord, you gave up your
christ (Psalm 88:36): life as the
painful experience of Christ

GUEST SPEAKER

Father Silviu Bunta

OCTOBER 25-27, 2024

ST. ELIAS CATHEDRAL - OTTAWA

REGISTRATION DEADLINE: OCTOBER 17, 2024

HOTEL INFO

HAMPTON INN
BY HILTON OTTAWA AIRPORT
2869 GIBFORD DR
OTTAWA, ON, K1V 2L9

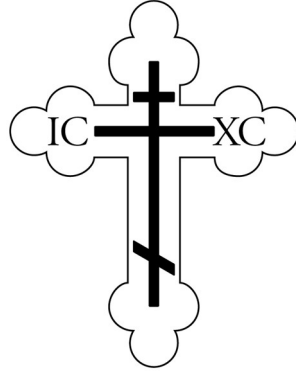
DISCOUNT CODE: DIO

2 QUEENS @ \$169.00, 1 KING @ \$179.00

HOTEL DEADLINE: SEPTEMBER 25, 2024

[HTTPS://STELIASCATHEDRAL.COM/FALL-RETREAT/](https://steliascathedral.com/fall-retreat/)





تقدّم الذبيحة الإلهية في هذا الأحد لأجل:

- عبيد الله السابق رقادهم: أدال بيطار الديب وميلاد راجي الديب ، وتقدم القرابين لراحة نفوسهم من قبل فادي الديب وعائلته والمختصين بهم.
- عبيد الله السابق رقادهم : وديع معلوف ، ولهمينا معلوف وعفيف معلوف، وتقدم القرابين لراحة نفوسهم من قبل عفيفة معلوف وأولادها.
- عبيد الله السابق رقادهم: جميلة مراد، عبد الله ، يوسف، ماتيو عساف وتقدم القرابين لراحة نفوسهم من قبل خليل عساف وعائلته.